FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911

Page 1

Dist. 145
Enu. 3

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans la paroisse de St Clément (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph S. D'Aoust — Enumerator. / Recenseur. Juin 1er

Lines / Lignes (Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites)	Dwelling House. / Domicile.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name of establishment in which employed (as manufacturer, trader, etc.) / Mentionner où la personne travaille (comme maître, la ferme, usine, magasin, manufacture, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que à l'emploi principal ou un métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, week or month by the hour or month. / Taux du gain par heure, semaine ou mois.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance during current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education during current year, if over 15 years of age at Collegiate Institute or University. / Coût de l'instruction en cours d'année, si âgé de plus de 15 ans, au collège ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. (Specify age when insane.) / Sourd-muet. (Spécifier l'âge si aliéné.)
	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	1	Allard Omer	Province Nouvelle Ecosse	M	Chef	Mv	Avril	1874	37	Québec				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o o oo	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
2			" Clara	" "	F	Epouse	Mv	Novembre	1882	29	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
3			" Fernand	" "	M	Fils	Cv	Mai	1902	9	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
4			" Alineda	" "	F	Fille	Cv	Août	1903	7	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
5			" Marie Jeanne	" "	F	Fille	Cv	Janvier	1905	6	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															1	oo	oo	Fr			
6			" Gérard	" "	M	Fils	Cv	Septembre	1907	4	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
7			" Arcuste	" "	M	Fils	Cv	Décembre	1909	2	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
8			" Suzette	" "	F	Fille	Cv	Juillet	1910	0	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
9	2	2	Boyer Joseph	" "	M	Chef	Mv	Juillet	1856	55	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o o oo	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
10			" Alvina	" "	F	Epouse	Mv	Août	1866	45	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
11			" Agstol	" "	M	Fils	Cv	Février	1888	23	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Journalier			Oui													Oui	Oui	Fr			
12			" Delia	" "	F	Fille	Cv	Août	1892	19	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
13			" Hubert	" "	M	Fils	Cv	Mai	1896	17	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Journalier			Oui													Oui	Oui	Fr			
14			" Maria	" "	F	Fille	Cv	Février	1896	15	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
15			" Lucien	" "	M	Fils	Cv	Septembre	1899	12	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																10	Oui	Oui	Fr			
16			" Hodger	" "	M	Fils	Cv	Septembre	1901	10	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																10	Oui	Oui	Fr			
17			" Rosanna	" "	F	Fille	Cv	Février	1908	3	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
18	3	3	Amesse Euclide	" "	M	Chef	Mv	Juin	1883	28	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o o oo	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
19			" Ema	" "	F	Epouse	Mv	Septembre	1885	28	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
20			" Joseph Edouar	" "	M	Fils	Cv	Mai	1904	7	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
21			" Ludozie	" "	M	Fils	Cv	Septembre	1905	6	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															12	oo	oo	Fr			
22			" Romeo	" "	M	Fils	Cv	Février	1907	4	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
23			" Eugene	" "	M	Fils	Cv	Février	1909	2	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
24			" Dianne	" "	F	Fille	Cv	Mars	1910	1	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
25	4	4	Brière Geraphin	" "	M	Chef	Mv	Novembre	1843	68	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o oo	Non	Non	Oui													Non	Non	Fr			
26			" Julie	" "	F	Epouse	Mv	Octobre	1843	68	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Non	Non	Fr			
27			" Jean Baptiste	" "	M	Fils	Mv	Octobre	1885	26	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Journalier			Oui													Oui	Oui	Fr			
28			" Emerantine	" "	F	Bru	Mv	Octobre	1886	25	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
29			" Olivier	" "	M	Fils	Cv	Février	1888	23	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Journalier			Oui										500		11	Oui	Oui	Fr			
30			" Ozelina	" "	F	Petite fille	Cv	Février	1906	5	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
31	5	5	Leduc Elie	Etats Unis	M	Chef	Mv	Mars	1877	34	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Fromagier	7 6 33	Non	Non	Oui	Fromagerie								1000		1908	Oui	Oui	Fr			
32			" Laurée	" "	F	Epouse	Mv	Juillet	1881	29	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
33			" Irène	" "	F	Fille	Cv	Mai	1903	8	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
34			" Lucienne	" "	F	Fille	Cv	Septembre	1904	6	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
35			" Eugene	" "	M	Fils	Cv	Novembre	1905	5	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															5	oo	oo	Fr			
36			" Conrad	" "	M	Fils	Cv	Juin	1908	3	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
37			" Ulric	" "	M	Fils	Cv	Octobre	1908	2	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
38			" Médard	" "	M	Fils	Cv	Janvier	1910	1	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
39	6	6	Faudet Théophile	" "	M	Chef	Mv	Mars	1839	72	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o o oo	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
40			" Felicité	" "	F	Epouse	Mv	Octobre	1841	69	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
41			" Louis	" "	M	Fils	Mv	Avril	1878	38	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Manœuvre	6 6 3	Non	Oui		Fonderie								1000		21.00	Oui	Oui	Fr			
42			" Marie Louise	" "	F	Bru	Mv	Avril	1881	30	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
43			" Marie Jeanne	" "	F	Petite fille	Cv	Février	1902	9	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
44			" Lélianne	" "	F	Petite fille	Cv	Juillet	1906	5	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng															10	Oui	Oui	Fr			
45			" Blanche	" "	F	Petite fille	Cv	Novembre	1907	3	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
46			" Gertrude	" "	F	Petite fille	Cv	Octobre	1909	2	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
47			" Louis Philippe	" "	M	Petit fils	Cv	Février	1910	1	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																		Fr			
48	7	7	Aubard Ostabe	" "	M	Chef	Mv	Décembre	1845	65	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	o o oo	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
49			" Euphémie	" "	F	Epouse	Mv	Août	1851	59	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	ng																Oui	Oui	Fr			
50			" Dina	" "	M	Fils	Cv	Déc	1891	19	Qué				Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Journ.																Oui	Oui	Fr			

Sp.